



Издание на русском языке 12/2016
Документация © 2016 HERZ Armaturen GmbH
Все права защищены.
Перевод оригинальной версии на немецком языке,
BC-RT-TRX-CyG-4-He, V2.0, 140566

1 Комплект поставки

1x Энергосберегающая термостатическая головка ETKF+, 2x LR6/mignon/AA батарейки,
1x краткая инструкция на немецком / английском/ рус-ском языках

2 Информация о данном руководстве

Внимательно прочтите данное руководство перед на-чалом использования устройства. Не выбрасывайте руководство, для того, чтобы к нему можно было обра-титься позже при необходимости. Если вы передаете устройство другим лицам для использования, данное руководство по эксплуатации должно быть в комплекте.

Используемые символы:

Внимание!
Символ указывает на опасную ситуацию.

Заметка.
Этот раздел содержит важную дополнительную ин-формацию.

3 Инструкции по технике безопасности

Данное оборудование не предназначено для исполь-зования детьми. Не оставляйте упаковку в доступ-ном для детей месте, это может быть НЕ безопасно!

Не открывайте устройство: оно не содержит ка-ких-либо компонентов, которые должны обслужи-ваться пользователем. В случае возникновения не-исправности, пожалуйста, верните прибор в сервис-ную службу.

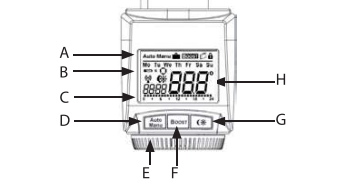
Устройство может эксплуатироваться только в за-крытом помещении и должно быть защищено от воздействия пыли и влаги, а также солнечного или теплового излучения.

Не используйте любые другие устройства, не пред-назначенные для работы с данной техникой, иначе это повлияет на гарантию и, в дальнейшем, на ка-чество работы самого устройства. Устройство пред-назначено только для личного пользования.

4 Функция

Энергосберегающая термостатическая головка ETKF+ используется для регулирования работы каждого радиатора, а также может быть использована для контроля общей комнатной температуры. Когда комната проветривается, ETKF+ снижает температуру автоматически в целях экономии. Взаимосвязь компонентов ETKF+ по отношению друг у другу – двунаправленная. Это гарантирует передачу информации каждому модулю.

5 Обзор устройства



A	Автоматический режим (Auto), ручной режим (Manu), в режиме отпуска (☼), функция быстрого нагрева (🔥), функция открытого окна (🌬), блокировка (🔒)
B	День недели, замените батареи термостата радиа-тора (🔋), замените батареи подключенно-го устройства (например, оконного датчика (👁), символ антенны (радио синхронизация) (📶), пони-женная/комфортная температуры (🌡), время / дата, символ активности привода (🌀)
C	Шкала запрограммированных периодов нагрева для текущего дня
D	Кнопка Auto / Manual: Переключение между автоматическим и ручным режимами, выход из функции выходных , подтверждение выбора, запуск программы самообучения
E	Маховик: настройка температуры выбор и настройка пунктов в меню
F	Кнопка Boost: активация функции быстрого нагрева
G	Переключение между пониженной и комфортной температурами
H	Индикация фактической температуры, значение текущей заданной температуры

6 Установка

Шаг 1: Установка (замена) элементов питания: Для уста-новки батареек в энергосберегающую термостатическую головку ETKF+, выполните данные действия : Снимите крышку батарейного отсека, потянув ее вперед • Вставьте 2 X 1,5 V AA, LR6 батарейки в батарейный отсек, убедив-шись в том что они правильно зафиксированы • Закройте крышку батарейного отсека. После установки батареек, термостатическая головка должна быть закреплена на радиаторе. Термостатическая головка запускается и адаптируется сама. Символ батареи (🔋) означает, что батарейки должны быть заменены. После того как батарейки были удалены, подождите примерно 60 сек-унд перед тем как вставить новые.

Продолжительность работы щелочных батареек при-мерно 2 года.

Данное устройство не поддерживает работу с аккумуляторными батарейками.

Никогда не перезаряжайте батарейки сами. Это может привести в взрыву. Не бросайте батарейки в огонь! Не «замыкайте» батарейки.

Не выбрасывайте устройство с обычным бы-товым мусором! Электронное оборудование должно быть утилизировано в местных пунк-тах сбора для отходов электронного оборудования в со-ответствии с местными правилами переработки электрон-ного оборудования.

6.2 Установка даты и времени

Если батарейки вставлены или заменены, дата и время запрашиваются по умолчанию после первого включения: • Установите год, месяц, день, час и минуту с помощью маховика и подтвердите ваш выбор кнопкой Boost. Вы-движной штифт задвинется в обратном направлении во время установки даты и времени. • Если «InS» и символ вращения «🌀» отображены на экране, то электропривод внутри еще вращается. Ког-да на экране отображается только «INS» - это значит, что термоголовку уже можно устанавливать на клапан радиатора. Настройка термоголовки ETKF+ может быть выполнена еще перед монтажом. Для этого нажимайте кнопку Auto/Menu до тех пор, пока на дисплее не появится символ «InS» (см. пункт 8). После завершения настройки параметров символ «InS» снова появится на дисплее и теперь термоголовку можно устанавливать на клапан.

6.3 Установка энергосберегающей термостатической голов-ки ETKF+

Термоголовка ETKF+ устанавливается очень просто. Ее монтаж может быть выполнен без слива воды или любого другого вмешательства в работу системы отоп-ления. Для этого не требуется никаких специальных инструментов. Также нет необходимости выключать систему отопления. Термоголовка ETKF+ имеет накидную гайку размером M26 x 1,5 и может быть установлена на любой термоста-тический клапан Herz с такой же резьбой.

6.3.1 Удаление старой термостатической головки

Поверните термостатическую головку до максима-льного значения (против часовой стрелки). Это приведет к открытию клапана (подъем штока), что сделает дем-онтаж проще.

6.4 Пробный запуск

После установки элементов питания головку ETKF+ сле-дует зафиксировать на термостатическом клапане ра-диатора. Впоследствии выполняется процедура адап-тации во время которой на дисплее отображаются сим-волы «InS» и (🌀). После запуска программы настройки («AdA») головка адаптируется по отношению к клапану. Установите ETKF+ на клапане, затяните гайку, нажмите на кнопку Boost когда дисплей показывает «InS». ETKF+ выполняет пробный запуск. Теперь «AdA» и иконка (🌀) появляются на дисплее – это означает что никакие операции невозможны в данный момент. Если пробный запуск имел место перед закреплением илиобрази-лось сообщение об ошибке (F1, F2, F3), нажмите кнопку Boost ; шток клапана вернется в исходное положение для установки - «InS».

Режим адаптации может быть активирован даже тогда, когда на дисплее отображается символ "InS".

7 Привязка устройств

Для того чтобы приступить к использованию энергос-берегающей термостатической головки ETKF+ во вре-мя установки, вы должны произвести привязку к другим устройствам. Дальнейшая информация о смене настро-ек ETKF+ может быть найдена в детальной инструкции по эксплуатации, которую можно скачать с официа-льного сайта GERPC.

8 Конфигурация

Настройки энергосберегающей термостатической го-ловки ETKF+ могут быть изменены индивидуально при помощи меню конфигурации. Дальнейшая информация о смене настроек ETKF+ может быть найдена в деталь-ной инструкции по эксплуатации, которую можно скачать с официального сайта GERPC.

9 Заводские настройки

Восстановление заводских настроек энергосберегающей термостатической головки ETKF+ может быть выполнено вручную. При сбросе к заводским настройкам удаляется вся информация об уже привязанных устройствах. Извлеките батарейки из ETKF+ Подождите 60 секунд Нажмите и удерживайте 3 кнопки (Auto/ Manu, Boost, (*)) во время установки батареек Как только заводские настройки установятся, на дисплее появится «RES»

10 Решение типовых ошибок

Ошибка на дисплее	Проблема	Решение
Низкий заряд элементов питания	Замените батарейки	

F1	Движение привода затруднено	Проверьте монтаж; проверьте не заклинило ли шток термостатического клапана
F2	Диапазон настройки слишком большой	Проверьте фиксацию головки на термостатическом клапане радиатора
F3	Диапазон настройки слишком мал	Проверьте ход штока термостатического клапана на отсутствие заедания (заклинивания)
F4	Устройство уже привязано к настенному термостату	Убедитесь, что устройство больше не привязано к настенному термостату и восстановите заводские настройки. После этого вы снова сможете привязать устройство.
F5	Дефект температурного датчика	Обратитесь к специалисту
F6	Напряжение батареи слишком низкое	Нужно заменить батарейки
Медленно мигающий символ (🌀)		Проверьте блок питания и батарейки компонентов
Быстро мигающий символ (🌀)	Достигнут лимит циклов подключения	Устройство восстановить коммуникацию после ожидания (60 минут)
CAL	Удаление наклеек	Автоматическая функция

11 Техническое обслуживание и чистка

Не ремонтируйте изделие самостоятельно. Ремонт должен производиться только сертифицированным специалистом. Протирайте устройство мягкой, чистой, сухой тряпкой. Для удаления сильной грязи слегка намочите тряпку теплой водой. Не используйте чистящее средство на основе растворителя, пластиковый корпус или наклейки могут быть повреждены.

12 Информация о радиоуправлении

Радио передача выполнена на открытом канале передачи данных, поэтому существует вероятность возникновения помех. Помехи могут быть вызваны электрическими моторами или дефектными электрическими устройствами. Дальность передачи в зданиях может отличаться в зависимости от количества и типа препятствий на пути радиосигнала (стены, мебель, и т.д.). Так же, такие факторы как влажность, удаленность, экранированность (стен, перекрытий) могут влиять на дальность действия радиосигнала.

Радио передача выполнена открытым способом пере-дачи данных, поэтому существует вероятность возникновения помех. Дальность передачи в зданиях может отличаться в зависимости от количества и типа препятствий на пути радиосигнала (стены, ме-бель, и т.д.). Так же, такие факторы как влажность удаленность, экранированность (стен, перекрытий) и др. могут влиять на дальность действия.

13 Технические характеристики

Краткое описание прибора : BC-RT-TRX-CyG-4-He
Питание: 2x 1,5 B LR6 / мignon / AA
Потребление тока: 100 mA (макс.)
Срок службы батареи: 2 года (примерно)
Дисплей: ЖК
Радио частота: 868,3 МГц
Радиус передачи: > 100 м
Категория приемника: SRD категория 2
Время цикла: <1% в час
Принцип действия: тип 1
Степень защиты: IP20
Температура окружающей среды: от 0 до 50 ° C
Размеры (Ш x В x Г): 60 x 65 x 100 мм
Вес: 170 г (не включая батарею.)
Резьба: M28 x 1,5 мм
Ход штока: 4,2 мм
Сила упругости пружины: 80 Н (тип.)

ETKF+ Комнатное решение:
макс. 1 настенный термостат+
макс. 8 энергосберегающих термостатических головок ETKF+
макс. 8 оконных сенсоров+

Комнатное (синхронное) решение:
макс. 2 энергосберегающих термостатические головки ETKF+
макс. 3 оконных сенсора+

После привязки двух ETKF+ одна из них берет на себя регулирование температуры по радиосигналу.

Возможны технические изменения.

Не выбрасывайте устройство с обычным быто-вым мусором! Электронное оборудование долж-но быть утилизировано в местных пунктах сбора для отходов электронного оборудования в соот-ветствии с местными правилами переработки электронного оборудования.

Знак CE указывает на то, что изделие не явля-ется вредным (опасным) для здоровья его по-требителей, а также безвредно для окружающей среды, и не является символом качества про-дукции

HERZ Armaturen GmbH
Richard-Strauss-Strasse 22
A-1230 Bena, Австрия
office@herz.eu
www.herz.eu